HANV TO HANV

(KOVITA)



Menino Almeida

HANV TO HANV

(Kovita)

Menino Almeida

MARRISH PROKAXON

HANV TO HANV
Kovita

Menino Almeida

Poili Avrut'ti:
Novembr 2014

Prokaxok:
© Rosaria Miranda Almeida
Marrish Prokaxon
Uyanmoll Fatorda,
Gõy - 403602
Mob: 9881477984

Bhailem Chitr:
Michael Gonsalves

Pananchi Manddavoll:
Joyston Fernandes

Chhappi:
ED's, Ponnji

Mol: ₹ 100/-

HANV TO HANV
Poetries

Menino Almeida

First Edition:
November 2014

Publisher:
© Rosaria Miranda Almeid
Marrish Prokaxon
Uyanmoll Fatorda,
Goa - 403602
Mob: 9881477984

Cover Design:
Michael Gonsalves

Page Lay-Out:
Joyston Fernandes

Printer:
ED's, Panaji

Price: ₹ 100/-

* * * * *

Hem pustok Dalgado Konknni Akademichie 'Pikavoll Yevzonn'-e khala chhaplam.

ORPONN

Konknni kovita unch xikorar pavounk
molachem yogdan divpi
...mhan kovink...

– Menino Almeida

MENINO – BAB, TUM TO TUNCH !

Konknni pustok chhapun, kelolo khorch bhorun kaddop chodd kotthin. Fattlim vis tem ponchvis vorsam Romi lipintlie Konknniche hatuch katrun uddoilolie sarki poristhiti asli. Dekhun Romi lipintli Konknni vachpi anik borovpi hollu-hollu komi zait gele. Favo toxem fattboll mellunk naslolean anik pustok chhapunk khorch chodd, yennavoll komi, dekhun Romi lipintlean Konknni borovpiam modem nirxenni posrun, khubuch komi pustokam chhapun yetalim. Sov tem sat vorsam adim, sorkaran Dalgado Konknni Akademik pondra lakhanchem onudan jahir kelem, anik porot ek pavtt, Konknni mogiam modem khuxalkayechem lhar marlem. Tednam DKA-n poilem pavl marlem tem borovpiank adhar korpachem. Hiech dhortiecher nove nove tornatte likhann korunk mukhar sorle, tantuntloch Menino Almeida eklo. Tache sarkea tornattea borovpiak, aplim pustokam chhapunk adhar diunk amkam khub umed bhogta ani hench Dalgado Konknni Akademi, aplem zoit mandta.

Fattim, undrachea ragan, ghorak uzo ghalpa sarkim kortubam, kaim lokamni kelim, DKA-chem sorkari onudan bond korunk zaite proitn kele. DKA virud'dh fottinchio tokrari sorkari ofisant korun, eke bhaxen Romi lipintlie Konknni add anik tornattea borovpiam add karosthanam rochlim mhonnlem zalear otitay zaunchi nam. He updrovi lok chint'tat te porim zalem zalear, porot ek pavtt Romi lipintlea Konknni sahityachie udorgotik admellim aile bogor ravchim nant.

Aiz, tornatto borovpi, Menino-bab Almeida h
HANV TO HANV, kovitam jhelo uzvaddak yeta
amkam monantlean khos bhogta. Khos itlech khat
tornatto borovpi Menino-babachea rupan fu
khoddegant lekhok pollevpachi ami ast ballgun asat.

Menino-bab tumkam amchim porbim!

Premanand A. Lotl
Odhe
Dalgado Konknni Akac

Kallzacho Avaz Aikupi Protibhavont Kovik Lakh-Lakh Solam!

- Yusuf A. Sheikh

Menino Almeida-lio kovita mhonnje kovichea tm'monthonantlean bhair sorun liklikpi kirnnam. Him kirnnam ovichem veoktimotv, tacho svobhav ani tacho gunn-dhorm olleam mukhar haddtat ani borem sundor sobit jivit hoddovpak prernna diit vachpianchea angant xirpak lagtat. achie kovitentlo 'hanv' hanvponnachem muzg vazoinam tor okam khatir vavurpacho haves zoddpacho yotn korta. Kovi agim onnbhovachi zodd asa, vichar korpachi tank asa ani Konknni utranchem bhanddvol asa. To aple vichar manddpak onghorx korta oxem disonam. Vicharam sangata apxinch taka itram suchtat. Kovin onek vixoy kholayen hatall'leat ani omazantlea sogllea ghottokantlea vachpiank akorxit korpa arkio kovita rochliat.

Meninbaban aplie jinnent dhormik gronthantlea ondexachi lagonn lavun ghetlia hem tachia kovitancho ddhavo gheta astanam disun yeta. Dhormik xikvonn ani sabar dhormik porbo Meninbabalia kovitamni suvat melloitat. He dexim lokank uzvaddachi vatt dakhovpacho to yotn korta. To k khoddegantth Dev bhokt. To Deva lagim jem kitem magta ache velean taka eka kovichem kalliz favo zalam hem apxinch disun yeta:

Deva, mhojea Deva
Aik mhozo ulo
Tuzoch bhokt hanv
Di mhaka moga pelo!
(Magnnem)

Kediei vhodd sompot'ti poros mog odik moladik zaun asa. Moga poros vhodd dusri vost nam hem dakhoita astanam

Meninbab eke mhotvachie gozalicher uzvadd ghalta. A
otmik boll mellta tem amchea ontoskornnantlean. Dorek
ontoskornnant ixvor-xokti asta hacher to lokx oddle
ravonam:

Devan mhonnlem
"Hanv tujeach kallzant adim aslom
Punn tunvench Mhaka kaddun
Dovorla khoim khoim..
Tunch Mhaka sodunk bhonvta"!
(Itsa)

Ixvor bhoktichie jeoticher osonkh'ya vati pe
lokanchem jivit koxem porzollit korop hacher kovichem
asa oxem dista mhonnlear otitay zaunchi nam.

'Akaxdivo zollta ghorar
Kallza divo pettoch nam'
(Divalli)

mhonn to xinnta ani 'mukhavelea kallkhea rupak uzvadd
dhog yeum' mhonn magta. Mathear boslolea Norkasur
sonvhar zauncho ani jivitant porzoll yeuncho oxi itsa to bal
Dusrea utramni sangpachem mhonnje ami amcheant h
rigovpant fattim urleat dekhun uzvaddache dive pettonant h
zann to zagoita ani somestanchi jinn havesanchea kirnn
bhorum oxem Deva Dhonia lagim magpak lagta.

Ye, ye Jezu, bhitor mhoje
Faichi fantodd pettounk diunk
(Natal)

Taka apunn aplie xoktichea kxetra bhair pavun pet
oxem dista. Stephen Spender sangta: "*Great poetry is al*
written by somebody straining to go beyond what he can
Aplea angantlio loksevechio kitti ingllo zaun pettchio ani ap
somajik vavra khatir upatt xokt prapt zaunchi mhonn to axeta

"Novea hetan, novea nettan
Mhaka pettun utthunk zai
Jinnecho dor ek dis
Novea havesan nettounk zai"
(Kirnn)

Nitichem jivit zogpak ulo divpi ho kovi mhonnta ki mon'xank vaitt boreachi vollokh asop oteont gorjechem. Svotachea nadar sonvsar zoddpak je dhanv-dhanv dhanvtat te dixa chukleat mhonn to khont veokt korta. Ami dusreancher vaitt vo onoitik utram xevttun marunk zainant. Hea sonvsarant amkam ekamekachi goroz lagtach lagta hachem dhean amkam asunk zai. Oxia mhotvachia gozalincher lokx oddit kovi mhonnta:

Tumi tumkanch vollkhunk zai
Dhanvpant tumchea orth nam
Vaitt borem molaunk zai
(Mhojim Utram)

Jivitachem vhoddem tanddunk
Goroz amkam dorekachi
(Goroz)

Zoso Devbhokt toso ek Raxttrbhokt mhonn Meninbabali protima dolleam mukhar yeta. "Bharot Mate, tum avoy amchi mhan, amkam svotontrtayen jiyeum-di" oxem sangot zo bhroxttachar ani dhormvad amkam badpak lagla tacher to kallji veokt korta. Ami soglleamni ekzuttin hea apot'tijonok gozalim virud'dh zhuzpak zai ani amchi svotontrtay rakhpak zai oxem to suchoita:

Ekzuttin, tatt-manen ravleant ami ubim
Aichea disa Mate, tuka amcho solam'
Desa pasot zhuztolim, vaitt moddun kaddtolim
Amkam urchem naka anik atam gulam'
(Bharot Amcho Des)

Svatontryacho lav gheunche khatir xantiche vatavoronn nondovpachie gorjecherui Meninbab uzvadd ghal Amkam sot, xanti ani ohinsechem mhotv pottoun div yugapurus Mahatma Gandhi-chea ugddasak to argam ompta. Gandhijik "Xantichem Ostr" mhonn lekhta. Raxttr gulamintlean bhair kaddunk Brittixam add her koslench xo gheun zhuzop mhonnlear oxok'ya aslem. Gandhijin ohinsech xostran chomotkar korun dakhoilo he vixim Meninbab amka zannvikay dita.

Sot'ya ani ohinsa, him totvam gheun jiyelo……
……Sotyacho marg cholunk tannem amkam dakhoilo
(Mahatma Gandhi: Xantichem Ostr)

Bab Menino Almeida porot porot aple borabor somaza atmsat korun gheta. "Mhakach sodtam" hie kovitent to "han kalliz sodunk bhonvtam" mhonn sangta. Mhargay a bhroxttacharan padiser zalolea aichea somazachem bes-bore chitr tannem chitarlam. Somazacho hitchintok oso ho ko vichar ani karyacho sangodd ghalpachi jid'd aplea kavyantlea veokt korta. Eka fattlean ek vixoy gheun Sahit'ya nirmitint t molachem yogdan diit asa. To thokonam, to thokchoi nam Meninbabalea voicharik songhorxantlean bhair sorlolea one gozalincho niyall kelear tachio kovita mhotvachio thartat. Ap budvot'ta ani aplea kallzachea avazak sangata gheun fudde vochpi hea protibhavont kovik mhojio subexchchha!

HANV HANVUCH ZAUN...

Mon'xachi jinn mhollear ek yatra. Hie yatrechi vatt tankta astanam mon'xak koslia koslia avghoddayank, tufanank, vadoll-moddank fuddo korunk poddot hachi khatri konnachean diunk zainam. Dor ek khinn jitlo molacho ani mhotvacho te-von odik mol-mhotv monis aplem jivit khinna-khinnak koxem hatallta taka asa. Mon'xak dusreachi goroz asach punn tannem dusreacher patyeun ravonastanam aple apunnuch fuddakar gheun jivitak fuddo korop chodduch faideachem. Zo jivitachia addkhollink, sonkoxttank bollan ani dhiran protikar korta toch jivitant zoit hatasunk pavta. Zo svotachea jivitachem mol vollkhun tacho upeg suvarth ballginastanam korta toch jivitak khoro orth diunk pavta. Bhizuddponnam kortolo, hat kovllun ogi ravtolo, protikar nam kortolo, 'mhaka kiteak poddlam' osli vrut'ti gheun jiyetolo jivitant kainch zoddunk pavonam. To, Povitr Pustokant eke oparint sanglole pormannem, dhonian jea chakrachea hatant ek 'talent' dilolo ani tacho upeg korinastanam to 'talent' vhorun zom'nint purun dovorlolo tea chakra sarko.

Kallkhant ravunk konnak avoddta! Kallkhie ratichem pangrunn kaddunk kednam-kai uzvaddachea razacho udoy zauncho oxem zata. Tacho uzvadd gheun uzvaddachie dixen jivit fuddem vhorop kitlem xanneponnachem! Magir zoddlolo uzvadd somazak diun somazan teach uzvaddant cholche khatir tankam vatt zavop hem odik xanneponnachem. Jivit hem svota khatir nhoich nhoi.

Hanv to hanv. Hanv hanvuch. Morachim pakham lavun kavlleak mor mhonn ubo kelo zalear to mor zaunk pavta vhoi? Zonn ekleak ap-aplem ostitv asa, ap-apli osmitay asa. Tim ghannak dovrun jiyetolea mon'xachem jivit koslem zait! Dusrea khustar apli polli bhazunk sodta to svotachem 'hanvponn' zogounk xokonam. Vat ti vat! Vat apunnuch zollta ani dusreankui uzvadd dita. Vhoi mum? Zo aplem 'hanvponn'

aplech bhonvtim dovrinastanam dusrea mukhar, dusrea kl
upegant haddta to apnnakuch zolltie vati porim zavpa pa
addaunk xokonam. Apunnuch vat zaun uzvadd somazak di
khoreanich orthabhorit. Hanga suvarthak zago uronam.
apnnakuch visorta, ani kallkhachem bing foddta ani uzvadda
prokas fankoita. Oxench tem zaunk zai, ap-aplem os
samballun, hanv hanvuch zaun...

'Hanv To Hanv' hem mhojem tisrem pustok, za
kovitanchem dusrem. Hea pustokant aspavlolio kovita v
vegllea Konknni nemalleancher, Romi toxench Devna
disalleacher he adim uzvadda ailiat. Kaim kovitancher nov
sonvskar korche oxem dislem ani te kele. Hem pustok vachp
mukhar ghaltanam, tem chhapunk orthik palov dilole kh
Dalgado Konknni Akademichea zallvonndarank kallzant th
dhin'vas. Tech bhaxen, sobit-sundor prostavnechea utra
pustokacher axirvad ghalolo amcho mhalgoddo Konknni k
Bhov. Yusuf A. Sheikh hachei kherit upkar. Bhov. Vi
Quadros mhoje borabor asach, goroz tea vellar dilo
margdorxona khatir tachei abhar. Toxench, mhojio kov
pustok rupan uzvadda yevpa meren proteokx
oproteokxponnan hat-bhar lailoleanchoi hanv upkari asam.

Sorvxevttim, hem mhojem pustok vachokam me
pavchem, tannim tem vachchem ani tacho asvad gheuncho
mhozo vhodd husko. Tankam hea pustokantlia kovitam pas
anond melltolo hachi ast ballgitam. Ani tanchi prernna mha
anik mukhar vochunk ut'tejon zatli oxich khatri dhortam.

Tumcl
Menino Almei
Fatorda-G
Mob: 98812808

MANDDAVOLL

MANDDAVOLL

HANV

Kalliz mhojem mondir Tujem
Korchem Deva dista mhaka
Kitlo hanv koxttotam tori
Tornim sukham oddtat mhaka

Dukhkhant dukam sodtam hanv
Ekui dollo roddoch nam
Yatna vedna kuddik ditam
Kainch khas ghoddoch nam

Nitoll chintnam, sompurnn utram
Monant, jiber yeich nant
Doyall kornnio korchio distat
Konn mhaka patyech nant

Vati zolloun dimbier ghalun
Dananr-danam ubartam hanv
Magnnim korun, gayonam gaun
Vonttanr Tujem ghetam nanv

Khursar Jezuk dekhtam hanv
Hodd'ddeant kalliz pilloch nam
'Utor' Tujem vachtam legit
Mon Tujeant volloch nam

Gorje vellar denngio diun
Festam porbo soboun ghalio
Anik kitem korchem urlam
Dhormik riti hozar zalio

Deva mhojea jivit mhojem
Oxem koxem zalam ga?
Amche modlem ontor vaddunk
Kitem hanv jiyelam ga?

Monant dista bhorlam mhellem
Kalliz bhitor norok zalam
Ghoddie ghoddie, khinna khinnak
Hanv ga dista kaddunk chuklam

Aizuch Deva soddun sogllem
Kalliz mon nitoll kortam
Tujeach hatant ghalun diunk
Magir, Tukach sodunk yetam



BHAROT AMCHO DES

Bharot amcho des hoi, ami Bharotiy
Vividh dhorm, sabar sonvskruti amcho man
Xembhor kottim voir bhurgim ami
Amchea desacho amkam obhiman
Tirongi bavtto ubta, tich amchi xan

Pandey, Patel, Bose, Sukdev, Azad… sabar
Tumchea teagan amkam foll melloilo
Noman tumkam amchie Mate virank
Tumchea rogtan ho des ghoddoilo

Ami gulamint jiyelim amkanch hogddaun
Ami choddfoddlim, foddfoddlim porkiam hatant
Udentek pettlim kirnnam, pãyanr poddlim votam
Suttke jinnem bhogchem ailem amchea jivitant

Amkam asat haves sabar torne, mhonve
Xitoll udkant penvche, unch mollbant uddche
Punn, amkam azun mell'li nam khori svotontrtay
Ami bondeponnant portun kiteakuch roddche?

Hanga bhroxttachar mat'ta, dhormvad fulta
Mhargayen monis madd'ddota, chidd'ddota
Suvarthachim hozar zallam, pavla konnkonnim
Bharot amcho des duddvam nottir humkollta

Ohinsa, Sotyagroh him xostram Gandhichim
Punn rogtam kaddchi amchi zalia vatt
Ostitvakuch zhuzchem ami, morchem ami
Dista hoch zala atam amche jinne patth

Bharot Mata, tum avoy amchi mhan
Mate, amkam svotontrtayen jiyeum-di
Bharotiy mhonn ami obhimanan zogchem
Buddtim sopnam amchim follfollun yeum-di

Ekzuttin, tatt-manen ravleant ami ubim
Aichea disa Mate, tuka amcho solam'
Desa pasot zhuztolim, vaitt moddun kaddtolim
Amkam urchem naka anik atam gulam'



MAGNNEM

Deva, mhojea Deva
Aik mhozo ulo
Tuzoch bhokt hanv
Di mhaka moga pelo!

Aiz hanv jiyetam zori
Hem Tujench dan ga
Upkaran bhoron oso
Pãyanr Tujea bagvotam ga

Avoy, bail, bhurgim-ballam
Hench mhojem kuttumb ga
Tancheant aschem asnnem mhojem
Hench mhojem bhag'ya ga

Nirogi urchom mhonn
Doya mhojer dakhoi ga
Gnean mat magchem aslem
Tench mhaka vhodd ga

Mhojem jinnem Tuje vinnem
Allvavelo themb ga
Lamb auk zoddchem hanvem
Tujich itsa zaum ga

Denneanchem bhanddar Tum
Dennim mhojeant otoi ga
Vangdda Tuzo axirvad
Nipokxpatan denvoi ga

Tornim sopnam hozar rupam
Ekan-ek folloi ga
Pottachi kholli bhorunk
Tunch mhaka xikoi ga.

Soddvonnecho thevo zoddunk
Za Tum mhozo marg ga
Sukti bhorti jinne fulam
Vollkhunk hanvem nirmi ga

Tori Deva Tunch zanna
Kitem mhaka unnem ga
Bhoktint Tujie bhagi zaunk
Magnnem hem kortam ga



NATAL

Pavla-pavlant hozar vatto
Jinnent vadollam moddam
Uzvaddachem buddlam fantem
Tantunt sanddleant xiddam

Mathear xembhor monnam vojim
Dolleant pavxi kupam
Apttot-dhopttot cholchem hanvem
Him patkanchim rupam

Tonddavelim rupddim mhojim
Hanv bodlituch urlom
Bhulovnno sonvsar vengoit
Hanv yesak khorxelom

Matiechie kuddik veroch vero
Jinne vostram pinzchim
Fuddarachim sopnam mhojim
Khinna-khinnak kosollchim

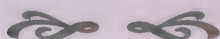
Cholot-cholot aslom hanv
Kallkhie vatter mell'lo eklo
Mollbar nokhetr pettoun
Tannench mhaka uzvadd ghalo

Deva Put To, Jezu Krist To
To Podviedar, amcho Rochnnar
Gorvam gottho bhagi kela
To sonvsaracho Soddvonndar

Mhoje mukhar loklok, chokchok
Hanv bhiyelom, lozlom
Fuddlem pavl sodun kaddunk
Hanv Tachea pãyam poddlom

Hanv axelom, tea prokasan
Mhakach hanvem zolloun gheunk
Ye, ye Jezu, bhitor mhoje
Faichi fantodd pettounk diunk

Natal hem Natal, Natal uzvaddachem
Mhaka Natal jiyeunk zai
Kallkhacho koir sogllo
Hea Natalantlean ubounk zai

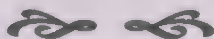


VATTKULL

Vatt, vatt mhonnit
Hanv vatt sodtam…

Dolleanr zatat kitlioch vatto
Khoinchie vatten vochchem
Tench magir yevzunk lagtam
Ani vatto zatat vattkullio
Hanvuch
Vattank ghunvonk lagtam
Pavla-pavlant ghuspotam

Vattkullio vatto
Mhaka ghunvddaitat vattkullamni
Thoinche thoinch
Hanv ghunvtam… ghunvtam…
Ani hanvuch vattkull zatam
Mhakach sodit



KHOTAM

Mitthakonniechie kharsannicho
Valor zaka kollta
Jinnek aplie toch
Orthan orth haddta

Vixal doryant jitlim mittham
Mon'xachim hozar rupam
Rupam ponda tonkall xingam
Toptat amkam lavun tupam

Konnak disonant aplim papam
Jim tanchiech jinnek khotam!
Nodrechie domottsannint
Distat tankam aplinch fitam

Suvarthachea pakhtteam khala
Tanchie jinnek mat xan xan
Tanche khala sonstoleank
Khoincho ga mellot man!

Zanchea dolleank futt'tat dukam
Tinch khorim subhagi
Khotam pusunk xokonant jim
Tim mat durbhagi

Monant lharetat ulech ule
Sangtam jinn hi doivik dennem
Mitthakonniechie kharsannin
Orthan bhorunk xik jinnem



RINN

Sopnanchie bagent hozar fulam
Kaddum ga koxim
Fuddeant kantteanchim jhilam

Jinnek khatkutlio, hanso futtonam
Moddnnam ga kitlim
Dixank vatt suttonam

Monantlea ghayan kallzak zolltti
Votam ga khor
Dolleank suttlia golltti

Sanddlolea pavlant ujeachim kennam
Cholum ga koso
Saiba hanvuch nennam

Mollbak burak, pakhem dhoronam
Ghor ga khoim
Mhaka nhidunk mellonam

Angnnant soglle soddea gundde
Udok ga dhoronam
Maddar narl bondde

Rinnachem vojem, mathear doina
Feddop ga kednam
Mhojean jiyeunk zainam



KONKNNI

Konknni! Konknni! Konknni!
Konknni konnak zai?
Tuka zai kai mhaka zai?
Bigor Gõykarank zai kai Gõykarank zai?
Ogich Konknni zai mhonn add'ddopant
Kainch orth nam…

'Konknni uloyat', 'Konknni boroyat'
'Bhurgeam-ballank Konknni xikoyat'
Osle nare gazle kitle
Ani aiz meren
Ghoddie ghoddie gazot asat
Punn add'ddupi, nare gazovpi
Konknnichie faskient kitle meren asat?

Te avoy zai mhonntat
Avoychem mol dakhoitat
Punn apunn avoychench dud piyeun
Sasumainchie saddiek dhorun bhonvtat

Arodd marun tanche babddeanche talle
Soranttun geleat hem khorem
Tanchea sadak ami kan bhere keleat
Hem-i khorem
Amii avoyk visorleat
Amii sasumainchea palvak revoddleat

Sasumaim dakhoita vatt
Vatt ti nhoi amchea ghorchi

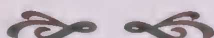
Vatt ti sasumaink mathear gheun
Amchench ostitv hogddaun ghalpachi
Vatt ti Gõykarponn khunttiek lavun bospachi

Avoychea pottar pãy dovrun
Tichim gitam gavpiank
Khore put koxem mhonnop?
Te sasumainchea bollgear
Ani avoychea khustar
Aplench pikoun kaddpi
Aplinch pottam bhorpi

Sobhagiamno!
Tumii Konknni uloyat mure
Tumii Konknni jiyeyat mure
Tumii tumchea bhurgeank
Konknni xallent ghalat mure
Kornnianchi dekh zaunuch
Amchem Konknniponn zagoyat mure

Amkam zai, je Gõykarponn rakhtole
Amkam zai, je ostitv amchem tigoitole
Amkam zai, je avoycho podor samballun
Konknnicho bavtto uboitole

Torui mhonntam hanv
Add'ddotoleank add'ddotuch ravum-di
Ami dhaddsan utthum-ia
Konknnicho bavtto hatant gheun
Jiber-angant Konknnich khelloum-ia
Konknnichiech faskient Konknni dovrunk
Konknni khatir zhuzum-ia
Khorele Konknni monis zaun
Amich Konknni jiyeum-ia
Amich Konknni zaum-ia



THEMB

Themb… themb…
Dolleantlean denvta
Tantuntlean
Dukhkhan dukhkh
Nistota…
Mon lhov zata
Kalliz ulhasta

Punn hem polletolo
Babddo
Ekoddie nodrecho
Dukuch dekhta
Churchurta
Khontovta
Mhonnta:
'Ho roddta'



MHAKACH SODTAM

Hanv kalliz sodunk bhonvtam…

Mhojem kalliz tunvem
Chorlem go chorlem
Ekech ghoddient
Ani vhorun
Aplea hodd'ddeant purlem

Mhaka khoim khobor!

Mhojea hodd'ddeant kalliz nam…

Atam
Hanv 'hanv' khoim urlam?
Tunvem mhakai go chorla

Hanv mhakach sodtam!



RENVER…

Renver…
Lhar
Udok manddita
Dorya oso sukouncho mhonn
Khorxeta, dhapeta

Renver…
Udok
Renvent mungorta
Lhara sopon toddik pavchi
As bollavta

Renver…
Mollob
Kallokh rokoita
Renve voilo khell polleunk
Chondr pettoita

Renver…
Hanv
Drux'ya niyalltam
Renve konnio hatant gheun
Mhakach molaitam



FUL HANV FUL'LAM

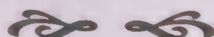
Ful hanv ful'lam
Mogike hatant ghal re
Pormolltea vasa vangdda
Mog mogikek dakhoi re

Ful hanv ful'lam
Kensant tujea khoi go
Rosrosta ang mhojem
Sobay tuji vaddoi go

Ful hanv ful'lam
Deva pãyanr ghal ga
Kormam mhellim mokhun
Xrod'dha Devak zagoi ga

Ful hanv ful'lam
Bhurgeam hatant dinaka ge
Il'li punn doya korun
Vazant tori dovor ge

Ful hanv ful'lam
Deva, azun hangach urlam
Bavun vochcho suttla bhõy
Ekdom' kalliz bhiyeun harlam



SANDDLOLIM PAVLAM

Tujea sanddlolea pavlak
Vatt dakhounk mhonn
Hanvem mhojem pavl ubarlolem
Punn, mhojea pavlant
Tunvem tujem pavl ghalem…
Mhojem pavl addailem
Kiteak?

Tujie ordkuttie nodrek
Mhojea pavlantli vatt disli nam
Mhojem pavl addavpan
Tujea pavlak vatt mell'li nam

Tujem sanddlolem pavl…
Kai tujem pavl sanddunkuch naslem?
Kai ho tuzo ek ddav
Mhojea pavlak addaunk
Hanv fuddem pavot hea bhõyan?

Atam donui pavlam ghuspoleant
Tujem, mhojem… ekamekant
Donui pavlam sanddleant



PAVL

Mhojem pavl
Vatter, on'vollkhi
Khoinche khoim poddlam
Pavl chuklam, pavl zhuklam
Khoim chuklam, koxem zhuklam
Tench kollonam zalam

Pavl fuddem vhorunk yenam
Pavl fattim kaddunk yenam
Pavl ukhlonam, pavl dhuklonam
Pavl zag dinam

Pavlant futtloli bhuim
Pavl mungrelam
Havesanchio humkoll'liat raxi
Atam koslim bim-am ruzoum?
Pavl gungrelam

Pavlant hozar prosn
Prosnank zap nam
Jivit oddlam
Thoinche-thoinch
Mhojem ostitv sanddlam
Hanv bavlam



MHOJIM UTRAM

Hanv tonddar fulam uddovpi nhoi
Hanv fattlean kantte toppi nhoi
Tonddar sangtoleak vaitt mhonntat
Fattlean gunngunnpiak konn xinntat?

Hanvem konnak fottoile nant
Hanvem konnachi izzot nam kaddlia
Hanv 'naka' mhonn mat mhojer marlo xikko
Tea xikkeachi xay tumcheach koplar poddlia

Tumi xevttilolim onoitik utram
Mhojea kallzak rombleant tim azun dukhtat
Svotachea nadar sonvsar zoddunk
Tumi fokot dhanv-dhanv-dhanvtat

Tumchea tonddar marlolim mhojim utram
Aiz mhakach khotto kortat
Mhojim utram godd-godd naslim zait
Tim tumchench borem chint'tat

Gulab toddunk hatak kantte toptat
Torui kantteantlea fulak mol vhodd
Utram mhojim challnnint ghalchim aslim
Apnnaunk tumi jim tim dhodd

Hanv sangun-sangun thoklam atam…
Jinnent tumchic xun'yach xun'ya
Xun'yantlea xun'yak asat orthuch orth
Tech vollkhun tumi jivit korchem dhon'ya

Mhojea utrank atam yeum-di modd
Kantte tumkam fulam zaun topum
Atam pavsa temparui khor votam
Torui tumi borem tench vompum

Mhonnun sangtam, mhonnun mhonntam
Tumi tumkanch vollkhunk zai
Dhanvpant tumchea orth nam
Vaitt borem molaunk zai



GOROZ

Dor khinnak
Mhaka zann yeta
Sonvsarachi
Novie novie vostuchi

Mhojech oxtongim
Hanv opardorxok
Dekhun mhaka goroz
Tie tie vostuchi

***

Goroz konnak nam!

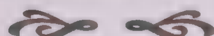
Goroz suyek sutachi
Goroz doryak udkachi
Goroz sorgak atmeachi
Jivitachem vhoddem tanddunk
Goroz amkam dorekachi



PETTOI TUJI PONNTTI

Kallkhant ravun korta kitem?
Yo oso uzvaddant
Ghal tujea kallzant hat
Pettoi tuji ponntti, kallzachi
Magir, tuka zai thoim voch
Kallkhantleanui

Kallzachem dar asum-di ugtem
Tum uzvaddan porzollum
Gantthot tuka zo-to
Uzvadd taka mellum
Sonvsarantlem kallkha bhing
Uzvaddan gillum



BHIRANT

Mennvat ek pett'ta mhojea kallzant
Ti zollot kai?
Palvot kai?
Vo mhakach zolloit kai?

Kallzantlo kallokh poisaunk
Ti pettoiloli
Tichea uzvaddan
Hanvem fatrar fator dall'lo
Jinnecho gaddo dhukol'lo
Aiz meren
Punn aiz mhaka tichich bhirant laglia
Tichea dhogan
Mhojem kallizuch koddunk laglam
Hanv zollonam mu?

Kednam-i dista mhaka hanv zollum-di
Ani tea bhogbhogit homkhonnantlean
Bhonvtonncho kallokh
Ubun ubun vochum-di
Uzvadd perum-di
Kallkhelolem monisponn porzollum-di

Tori punn ek bhirant yetach
Sogllem sogllem korpun
Na-nopoit zait mhonn



DEVA MUKHAR...

Deva mukhar Dev mhonnit
Deva gitam gaitat
Hodd'ddem pettit, magnnim korit
Dhorm borech miroitat

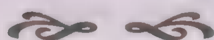
Hanga-thoim Devak mellunk
Aple apunn bhonvtat
Deva pãyanr duddu manddun
Deva kodde bhortat

Kalliz-mon ghanneak bandun
Novlam-disnnim sodtat
Apleach ghorant on'vollkhiamni
Toklio bazuk firoitat

Gorjevontank hat diunk
Fattim-fattim sortat?
Xezaria-xezariank osleamni
Koslio dekhi ditat?

Monisponnacho dhorm asa
Vollkhunk koxim visortat?
Mon'xantuch Dev mellcho asta
Hangach ami ghosortat

Pailie ponda divo dhampit
Uzvadd konnak mellot?
Taronnachi vatt sodunk
Amich ravchem zollot



DIVALLI

Tache bhonvtim uzvadd
Mhoje bhonvtim kallokh
Oxi koxi nit hi saiba
Mhoji konnak mellonam vollokh

Punov zorui, umas hanga
Hanv kallkhant buchkolltam
Dis khoincho, rat khoinchi
Hanv mhakach bhiyetam

Bhuim-er matla xello-rebo
Hanv nisortam, ghosortam
Pakham lavun uddchem distanch
Hanv mhakach visortam

Varea bhitor vadolla bhirant
Panan pan thorthoraita
Kitem dhovem kitem kallem
Tench mhaka ghuspaita

Akaxdivo zollta ghorar
Kallza divo pettoch nam
Sonvsar yedo hupcho asa
Havesank mull dhoroch nam

Mukhavelea kallkhea rupak
Uzvaddacho dhog yeum
Norkasur bosla mathear
Mhojich divalli poili zaum



ZOTAK BANDUN

Tannem mhaka zotak bandlo
Zomin apli kosun gheunk
Dheanant kainch ailem nam
Hanv fuddem… zot oddit
To mat ravlo fattim
Zotacho bhar koll'lo nam
Zomin kosot ravli
Toxi ximpot geli
Mhojea rogta ghaman
Mhaka ekkui utor futtlem nam

Tannem ghalo rov
Kednantlean, fattleantsun
Sogllem aplem sadoilem
Mhaka boil korun
Ghay kallzar poddle tori
Dukh mat'tui koll'li nam
Hanv mhakach roddlom tori
Dolleant duk ailem nam…

Atam, xet vaddlam
Xet piklam
To toyar ravla, nhoi fattim
Fuddench-fuddem
Mhaka mat fattim dovrun
Pikecher aplo xikko marunk



KAVLLO RODDTA

Bhor donparchea vellar
Humbrear
Kavllo roddta
'Kav, kav…kav, kav…'
Tachem roddop mhaka khoim somzota!
Mhonntat –
Kavllo roddlear,
Kavllo rekad gheun aila…
Rekad tannem haddla kai?
Konnalo kai? Koslo kai?
To roddta…roddot asa…

Monant ogich vichar yetat
Soiro yeta kai?
Konn zala kai?
Konn mela kai?
Ani kavlleak roddot soddit
Hanv volltam ghorant
Tednanch fon vazta
"*Hello*"
Ani soirik pokki zaloliachi
Khobor yeta

Ho kavlleachoch rekad kai?
Vo kavlleachem tem roddopuch kai?
Kai sangop?
Kai…?
Hanv yevjit asam
Azun…



RAJKARONN

Sorkarak nam bhurgeponn
Nam zannteponn
Sorkar mhonn koslem?
Utthunkui zainam, bosunkui zainam
Konnem-i hatak dhorle bogor
Dis kosoch dhuklunk zainam
Dhorlolo hat suttchea bhõyan
Zogunkui thar nam
Sorkar halta ani dholta
Mat 'dusmanachea' monant khuxi fulta
Sorkos hi oxich cholta

Ami mat
Motam kelim kabar
Hankam nivddun haddunk
Konnak mell'li panv-bhaji
Vo samosa vo bottattvoddo
Nam zalear *soft-drink*
Hache bhair mell'lem kitem
Konn konnak sanginam
Lok mhonn borech huxar
Poixe ghetat
Motam vikun ogich bostat
Anik giraik mellchem mhonn
Porot-porot venchnnuko yeunk
Devak garannim ghaltat

Punn, kurlieche dha pãy
Rajkarnniank mat bore sobtat

Haka oddunk, taka soddunk
Haka soddunk, taka oddunk
He pãy boreak poddtat
Rajkaronn pott bhorchem
Somaz-sevok mhonn mirounchem
Konnak naka koxttam zodd
Lokanchea pottam khustar
Hannim jivitam keleant godd
Kha, piye ani mouz mar
Magir urta tem koddeant odd

Amchi jinn koxttanchi
Torui potta bhukek rodd
Ostitv aplem samballunk
Je disa-disa koxttovtat
Te mat khorech vhodd
Ami ekuch zanna zaunchem
'Motam magchim soddun
Rajkarnniank amchi kosli odd!'



ANK

Hem sovong
Hoi saiba, nam saiba korpachem
Mhojean atam zainam korunk

Tumchea bottanr hanv nachlom
Tumkam zai toso... zai tednam
Khamsutri bavli zaun

Hea sovongant
Hanvem mhakach loddoilo
Hanvem mhakach maddoilo
Hanvem mhakach roddoilo

Atam mhaka zogunk zai
Svotontr jinnem
Tumchea bottanr nachot nhoi
Tor, mhojech oxtongim
Mhaka zai toxem

Nodre poltoddcho ek dixttavo
Mhaka zagoita, apoita
Mhozo sonvsar ghoddounk
Tea sonvsarant hanv jiyeunk sodtam
Dhoni zaun

Dekhunuch, hea sovongacho ank
Mhaka hangach sompounk zai
Mhojem dhoniponn zagounk zai
Mhaka, hanv hanvuch zaun



KIRNN

Hanv sodtam mhojech bhitor
Kirnn suryachem
Jem atanch mhaka zannvolam
Mhoje bhitor zhoddloleachem
Tem sanddlam mhojeant, nam-kolltam
Zoim matlia kallkhi ras

Tea kirnnachem tej khor
Mhoji tixttovnni sompounchi asli
Thoklolie, bavlolie jinnechi
Vatin vat pettounchi asli
Tea kirnnan mhaka dislia
Bhorbhorit zogpachi as

Novea hetan, novea nettan
Mhaka pettun utthunk zai
Jinnecho dor ek dis
Novea havesan nettounk zai
Ogi bosun mellonam kainch
Jinnent yeum-di novem khas

Jinnechio xiddio choddunk
Kirnn zai tem lakh molachem
Goddsannichim follam pikounk
Omrut tem goddsannichem
Tornim sopnam fuloun haddunk
Kirnn sodcho lagla dheas



MOKH

Hanvem mezli vatt…

Hanv choltam, tiech vatten
Pavlam mejit, just
Pavl magir
Khoinche khoim poddlem zalear!
Vatt hanv chuklom zalear!

Hanv dhul'lan makhlam
Hanv votan rokhrokhlam
Hanv pavsan nhalam
Hanv xim-an kuddkuddlam
Mhoje mukhar dhukench dhukem
Torui hanv cholot ravlam

Mollbak nam xim', nam mer
Vattui lamb… lamb…
Magir, vattek vatt futtot
Ani pavl chukot mhonncho bhõy
Vatt naslolea pavlak
Ani sanddlolie vattevelea pavlak
Dixa nasta… orth nasta
Orthpunn pavlant mokh asta

Mhaka mokh gantthunk zai
Mokhint 'tum' asa

Hanv hut'hutlam tuka mellunk
Tum atam pois nam
Tuka pollelolem tednam thaun
Tuka bhettunk
Hanv vatt mejit aslom
Hanv choltam tich vatt
Zoit atam pois nam



TO CHOLTA VATT

To cholta vatt
Sompun somponam
Pavlanchi dukh
Koxich sonsonam

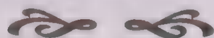
Pavlancher pavl
Poddun poddonam
Vattechie poltoddi
Pavun pavonam

Hozar sopnam
Ekkui fulonam
Konn pavle khoim
Hixob lagonam

Poltoddcho dixttavo
Nodrent dhoronam
Fuddaracho thav
Mellun mellonam

Pavla pavlak
Dixach disonam
Pavlanchi vatt
Toddik lagonam

To cholta vatt
Vatt sompoch nam
Vattechie poltoddi
Azun pavoch nam



PASK

Kallie kitt'tt tengxier
Nimannea humbrear
Ek rat kallkhi
Porzollta
Tie ratint ek udeun yeta
Uzvaddachi moxal; Mha-Surya
To dika-dikancho uzvadd
Hoi, To Jezu Krist
Yeta mornnantlean utthun
Zhogzhogit pettun
Mon'xachea patkanchi kallkhi chirit…

Tachea kirnna-kirnnant vhanvta
Tachea rochnechea mogacho uzo
Tea ujeachea dhogan
To sonvsarachem patki jivit pettoita
Tacho prokas, mon'xachem jivit
Soddvonnechea zoitak toyar korta
Jivit hem zoddit to monis bhagi!
Oslem jivit konnak zai?

Tachem kirnn angar mhojea poddta
Tachea dhogant hanv jiyeunk otrektam
Hanv khotkhot'tam, hanv koddtam
Ani mhojeantlo kallokh sorta… sorta…
Hanv pett'tam, hanv zhogzhogtam
Patka-patkantlean mhoji suttka zata
To mhojem pask korta
Kallkhantlean uzvaddant…



IXTTAGOT

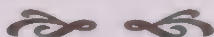
Ixttagot aschi kosli?
Don monanchi bun'yad
Khoddpar bandpachi
Nhoi renvechia konnianchi
Lhara nettar moddpachi

Ixttagot aschi kosli?
Vozhrea vorim vhanvot ravun
Addkhollincher zhuzpachi
Nhoi dusvasant ghuspun
Donui jivitam kusovpachi

Ixttagot aschi kosli?
Sukhant ani dukhkhant
Gantth zaun ravpachi
Nhoi tuttlolea potongachi
Dori gheun bhonvpachi

Ixttagot aschi kosli?
Ekamekachem natem
Sasnnak tigovpachi
Nhoi surya-chondra vorim
Apalipa khellpachi

Ixttagot aschi kosli?
Ixttagotint polletoleank
Harso zaun ravpachi
Monisponnachem bim vompun
Sonvsar oso fulovpachi



KHURIS

Khuris khandar gheun konn eklo
Goddgoddot, foddfoddot mhojexim ailo
'Khuris matso vhor re mhozo'
Pirngot mhaka prarthunk laglo
Hanvem mhonnlem, 'Mhojean zainam'
Yedo vhoddlo khuris hacher konnem ghalo?

Hanvem ubarle khuris, konna-konnache
Mhozoch khuris atam mhaka zodd
Anik khuris ubarum koso?
Kuddik poddlia noxtti foddafodd
Hanv ga azun poddtam, roddtam
Mhaka azunui gavonam todd

Mhojea khandar atam mhozoch khuris
Hanv ga bharan cheplam kitlo!
Judev ga motte chodduch huxar
Siren'chea Simanvak tannim vatter dhorlo
Jezucho khuris taka vhorunk lailo
Tacher tannim Kalvar* Jezuk khillailo

Khursar morun Jezun khuris porzollailo
Tantunt vhanvta soddvonnechi zodd
Tujeai khursant soddvonn sodchi tunvem
Asunk zai tuka sasnnik jivitachi odd
Amche khuris amich vhorche
Tantunt oxi korchi kiteak toddzodd



* Kalvar = Dongrachem nanv

PANVLLI

Pavsachi ek ek panvlli
Udkachi
Mollbantlean gollta
Pavsachea hunvaran
Hanv bhiztam… bhiztam…

Themb themb pavsacho
Monak adollta modem modem
Tednam monakui yeta hunvar
Olsannint kombreta komb
Pakhancho
Mhaka futt'tat pakham

Jinnent mhojie udokuch udok
Bebe ghaltat sad
Mhojea kallzantlea kurkuttant
'Yo ami sonvsar fuloum-ia
Hatak diun hat'

Hanv uddtam… uddtam
Voir… voir… mollbant
Mollbantlim kallim kupam
Kednanchean mhojea mathear ubim
Magir jinnentlea udkachi
Ek ek panvlli
Dhortorier lagta gollunk
Hanv vetam sukot… sukot
Sonvsar lagta dhuunk
Sonvsar fulounk



FONDD

Fondd…
Fonddar fondd
Pavla pavlar
Lhan, vhodd
Utholl, khol
Amcheach kormache

Fondd…
Fonddant udok
Udok khodoll
Ami amcheach mathear
Oddpachem
Amchea modantponnant

Fondd…
Fonddant mati
Khota-khotanchi
Ti amchich kanni
Sukha dukhachi
Thav nasloli

Fondd…
Fonddant koir
Koirak ghanni
Tem konnachem khann
Konnak tann
Thar dinaslolo

Fondd…
Fondd rito
Riteant bhorlam
Mhojench poddbimb
Durdixtt naslolem
Bhirankull

Fondd…
Fonddant fondd
Tantunt yom'
Mornnachi chavi gheun
Vatt tellit
Yetolea-vetoleanchi

Fondd…
Fonddant hanv
Nirjiv, sust
Ang soddun
Sasnnachea jivitak
Otrekun



JINN

Jinnechie altoddi
Ottongem ran
Ranak futtlia rat
Ratik nam bhan

Nodrechie poltoddi
Jinnem mhonvem
Maner ga boslam
Bandavelem davem

Sopnantlea ganvant
Sopnanchioch raxi
Jinn fulounchi rit
Zaun poddlia pixi

Nodrek nam mokh
Vatter addmellem
Pavxi kupam pondchem
Jivit xellem

Xembhor monnam vojem
Mathear yeun poddlam
Konnak sangum
Hanv roddlam

Poltoddchi vatt
Ratint sanddlia
Altoddchi jinn
Kallkhant buddlia



KOXTTI JINN

Di-i-isbhor koxtt.. koxtt..
Ghaman.. humen.. bhuken.. tanen..
Jiv koxttota
Visov zai dista
Mhonnun, sanjer portotam ghora
Visov gheunk
Tednam, jivak yeta thakay
Su-u-u-u-u-u
Punn khinna purtich
Magir husko.. faleancho
Faleancho dis yeuncho asa
Koxttantuch bhogcho asa
Osoch

Xe…!
Jinn hi kosli!
Sat zolmanche xrap kai he?
Kai jinn hi oxich koxttanchi?
Koxtt korit zogpachi?
'Aiz zoddchem aiz moddchem
Faleanchem faleam chounchem'
Hich rit pallit?

Mon zo-o-odd zata
Ani jiv odikuch koxttunk lagta
Thar nastanam…

Pan'velichea niban udok
Mhosgak
Konna-konnalea ambeakui
Ponnsakui
Punn hie jinnek mat'tui nam
Ek themb legit

Jinnecho dhoni hanv nhoi
Ti zogounk zai
Koxttot koxttotui
Ticho vell meren
Nam zalear
Ghuddantlea kombea bhaxen
Ogich nhidun ravop
Hantunt jinnek orth kitem?



VAL

Val kirlota
Val posvota
Val vaddta
Val voir voir choddta
Konnak revoddta
Konnak chidd'ddita
Apleak zai toxi

Hanv utthlom
Choim-voxim gupatt kallokh polleun
Hanv goddboddlom
'Aiz uzvaddlem nam koxem?'
Hanv thorthorlom
'Mhojea ghuddantlo kombo
Azun roddlo nam
Azun sokall zali nam'
Hanvem mhakach thatarlo

Ani kallkhantuch hanvem polleli val
Mhaka veddho ghaloli
Hanv valint chidd'ddololom

Hanvem val oddunk keli… oddonam
Hanvem val moddunk keli… moddonam
Hanvem val katrunk keli… katornam
Mhaka bhair sorunk mellonam

Val voir voir choddta
Azun… il'li-il'li
Mhaka veddho ghalit.. ghuspait..
Mhaka purai bondist korunk



HANV KHOIM?

Jinnechie vatter sopnnanch sopnnam
Hanv choddtam choddtam thoklom
Choddunk zainam, denvunk zainam
Thoinch boskonn marun boslom
'Hanv khoim pavlam kai?'
Eklo eksuro, chintunk laglom

Vatt sopnnanchi hi khorxevnni
Hie vattek vankddi-tikddi bag
Dis somple, rati somplio… koll'lem nam
Jinnek mat hozar dag
Fattlea vollnnar vatt chuklom kai?
Thoim mell'li nasli konnachich zag

Hea sopnnank nam xim' nam ont
Hanv asam hangach mathem khorpit
Jinn poddlia odhuri, sumara bhair
Jinnechim fulchim fulam sodit
Nodrek nam altodd nam poltodd
Mhojie jinnechi hich rit?

Mhaka disonam vatt, disonam soponn
Hanv laglam ghunvunk
Nillea mollbant pavxi kupam
Mhaka kiteak zai roddunk?
Hanvem dhample dolle
Ani tosoch laglom cholunk



MAGCHEM TEDNAM

Deva, hanvem
Tuje kodde jem maglem
Tunvem mhaka nam dilem

Deva, hanvem
Tuje kodde jem nam maglem
Tunvem mhaka sogllem dilem

Hanvem maglolem jem
Tem mhaka favo naslem
Hem mhaka atam somzolem

* * *

Maglem zalear khub
Mellta khoim thoddem
Mellchem mhonn khub
Maglem hanvem thoddem

* * *

Magun mellonam?
Magot magot rav
Aikun aikun divpi thokot
Tednam zatlem fav

* * *

Tunvem magunk naslem
Mhonnun hanvem diunk naslem

Hanvem magunk naslem
Tunvem mhaka diunk naka aslem



TUM

'Tem' menn polleun
Yad tuji aili ani
Ek khinn hanv mono zalom
Moneponnak altodd nam, poltodd nam
Hanv menn poxeunk laglom

Mogak tujea axelom
Mog kednanch mell'lo nam
Mog kednanch tunvem dilo nam
Tum ravlem pois… pois…
Kiteak?
Hanv choddfoddlom… dhoddpoddlom
Dor khinna tujea rupkaran jiyelom

Tum ailem…
Mhoje mukhar pettli ek vat
Mhaka mell'lo uzvadd
Tea uzvaddak hanv bhul'luslom
Tea uzvaddantuch hanv jiyelom
Mhaka zai toso
Punn tum dislench nam
Gelem kednam mhaka mat'tui koll'lem nam
Mat mhoje mukhar aslem menn
Koddlolem
Itlench
Hanv taka vollkhunk xoklom nam

Vat zaun zoll'lolem
Tem tunch aslem
Hem mhaka magir koll'lem

Tem menn hanvem samball'lam
Deva-kuddint… tujem protik mhonn
Tuka puzpa khatir



VAVRADDI

Ek vavraddi… koxttota
Rogtacho gham' korun
Aplea ani bail ballam
Potta khatir… jinne khatir…

Mathear hozar sopnam bhoro
Sopnam –
Kaim pornim, kaim novim
Kaim ordkuttim
Kaim atanch ruzvonna ailolim
Kaim fultam-fultam sukun
Zhoddunk tenklolim…
Sopnam faleanchea yesachim
To follounk dhoddpoddta
Sonvsaracho gaddo oddit… bharadik
Tantunt tollmolltat fulchim fulam
Humkoll'lolie jinne valir
Haves fulounchie bun'yadir

Aiz kitlim-i kaddlim dukhkham
Faleam ek dis yetoloch yetolo
Hea sopnank futt'tolim pakham
Ani lagtolim uddunk
Mathem zatlem lhov
Choim-voxim zatlio vattoch vatto
Bhangra vatto... sukha vatto
Heach dhyeyan
Ho vavraddi… koxttota…
Azun
Potta khatir… jinne khatir



GHOR

Tem ghor
Tannem bandlolem nhoi tem
Tem konnem bandlolem –
Tachea bapayn?
Ajean?
Ponnjean?...
Tem takach khobor nam
Punn to jiyeta teach ghorant
Aplie baile sangata

Tachea dogui putamni
Bandleant vegllim ghoram
Ap-aplim
Tantuntuch te jiyetat
Aplea bail-bhurgeam sangata

Atam…
Putanchim bhurgim vhodd zaleant
Tim-i ap-aplim
Vegllim ghoram bandtolim kai…?

Hanv…?
Mhaka mhojem oxem ghoruch nam
Mhojea bapaychem
Ajeachem
Ponnjeachem…
Aslem kai?
Tem hanv nennam
Hanv ravtam

Taka ghor mhonnum nozo
Ghorak mhonn asta toxem
Taka kainch nam
Dar nam
Zonel nam
Pakhem nam
Vonnttii nant
Taka kitem mhonnchem?
Tem-i hanv nennam
Punn thoim asa
Hanv
Ani mhojem jivit
Hanv thoinch jiyetam



VATTER...

Vatter
Tujea pavlanche mag
Tum khoim?
Mon akull-pikull zalam
Tuka sodunk laglam

Vatter
Choddttich choddtti
Hanv thoklam
Pavl fattim kaddum?
Kai hangach ravum?

Vatter
Kallkhacho dorya
Rakesa vorim
Hanv mhakach lipoum?
Kai uzvadd pettoum?

Vatter
Tuzoch pormoll
Tum nam
Tum novea jivant?
Kai odrux'ya atmeant?

Vatter
Hanvuch hanv
Tixttotichie dixent
Hanv osoch dhanvum?
Kai tuka ravum?

Vatter
Jinnecho dixttavo
Ordkutto
Tum yeun fuloit?
Kai oxench sukoit?

Vatter
Soduch sod
Sodant tunch
Tum mhaka mellot?
Kai hanvuch sanddot?



DUDDU

Hatant duddu
Utrak mol
Hatant zhaddu
Utor pol

***

Sonvsarachi as dakhoun
Duddu mon'xak bhuloita
Duddu dakhoun monis magir
Sonvsaruch haloita

***

Duddu, duddu, duddu
Duddu jivit fulounk moddta
Pottak bhuk lagtea vellar
Duddu nant mhonn roddta

***

Duddvanchie raxir
Soitanachim bhutam
Ogich jinne bukar
Patkachim khotam

***

Kitlei zoddum duddu
Sodanch asta roddu
Jivit korunk sodta goddu
Zata kiteak koddu?



MOL

Mon'xak molauncho koso?

Mon'xachem mol
Konnui duddvamni kortat tednam
Mhaka khubb vaitt dista
Tem toxem korchench kiteak?
Duddu asloleankuch mol asta vhoi?
Duddu nasloleank mol asonam vhoi?

Mon'xacho gorv duddu choloita
Apleponnachi vonnot xezariank vegllaita
Gorib-girest him mon'xanchinch kormam
Goribank mol konn dita!

Mon'xachio gunni kornnio omol
Tioch mon'xak monisponn ditat
Monisponnak posvonn ditat
Xud'dh kornniank duddvanchem boll kiteak?
Kallzantlean suttun, angantlean futtun
Tio aple apunnuch surya vorim porzolltat
Taka lagonam xim' nam mer

Mon'xachem mol duddvamni nhoi
Tachia kornniamni korchem
Hench hanv sangunk sodtam
Punn… te adinch
Te mhojem mol mapun ghetat… duddvamni

Magir
Hanv mhakach mapunk lagtam
Mhojem mol sodit



KOVITA

Monantlim chintnam
Monantuch buchkolltat
Utram zaunk choddfoddtat
Bhair suttonant
Tednam,
Jibuch moni zaun
Ulounk tollmollta
Hat –
Pen, kagod sodunk lagta
Monantlem
Penantlean kagdar denvta
Mon lhov zata
Sovka sovkas
Ani
Zolm gheta
Kovita ek



MILER

Tannem
Aslem naslem milerant bhorlem
Faleam khatir
Aiz sonslim dukham
Faleam mellunk sukham

Faleanchem kitem konnak khobor!
Aslear aslem
Naslear naslem

Miler bhorun bhorla

Fuddaracho dixttavo
Milerant ghusmott'ta
Moneamni

Tachem dhoniponn
Milera voilem
Atam khoim urlam!
To pavla porlokant
Hanga miler foddunk konn nam

Miler bhorloloch asa
Azun, tosso
Dixttavo
Vatt polleta suttkechi

Miler konn foddit?



SUTTKA

Pinzreantlem suknnem
Azun, pinzreantuch urchem kiteak?
Suttke khatir tannem
Azun, foddfoddchem kiteak?
Bondeponnak suttka mell'lia
Suknneak uddum-di mekllea mollbant
Suknneak jiyeum-di suttkechea vareant
Bondeponnachio sankllio atam nakat
Tio moddun kaddunk
Tio toddun kaddunk
Atam chollvolli korunk lavum nakat

Suknneak ghoddoum-di aplem ostitv
Apleach pakham modem… apnnench
Akhkheach pavsalleant takai bhizum-di
Xim-acho kuddkuddatt takai bhogum-di
Suryachea uzvaddant takai zogum-di

Suknneachea ostitvant ostitv guntlam
Mhojem ani tujem… sasnna khatir
Pinzrem ugoddpantuch atam xanneponn asa
Tachem bondeponn amkam oddchem nhoi
Vallvonttant udka zhore upzounk
Amchi tan bhagounk
Havesanchim fulam fulounk

Zai ti suttka
Atam fokot hanschench hanschem
Konnench… anik roddop nam
Nam zalear, khotkhot'tolo to utthtolo
Suttke khatir… ostitva khatir…
Koso utthot tem konn sangunk xokcho nam!



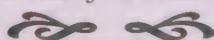
PROSN

Hanv vichartolea ekkai prosnachi
Zap konn diich nam
Zap sodpachii konn ruchi dakhoinam
Mhoje prosn… dor khinna konchoitat mhaka
Prosn bhroxttacharache, mhargayeche
Dongram-minanche, zhaddam-rukhanche
Produxonnache, rananche
Rosteanche, kochreache
Bhaxeche, xikxonnache
Bailanche, cheddvanche, bhurgeanche
Gõychie matieche, Gõykaranche
Prosn monisponnache…
Prosn yeunchea yugam pillgianche
Prosn hozar prosnanche…

Konnak poddlam konnachem!
Hanga konnak mol nam
Roddto avaz konn aikonam
Prosnank zap sodche poros
Mellta titlem-i bhorun ghetat… aplench

Dolle dhampun dud piyetolea mazrak
Dolleam mukhar konn dista?
Mat zanchea matheak lagtat votam
Tanchem jinnem hulpota

Prosn… urfattem, tech mhaka prosn kortat
Mhojea ekkai prosnachi zap dinastanam
Hanv mat zap diit asam
Zapek otrekun mhojea eka tori prosnachie



RONG

Hanv rongoitam jinn mhoji
Ronga-ronganchem pixel gheun
Rong –
Tambddo, pachvo,
Zambllo, holldduvo,
Gulabi, dhovo…
Rong… rong… kitlech rong…
Punn ekkui rong dhoronam
Jinn mhoji rongituch zainam
Jinnek manddlam kallem… datt… datt…
Kitlea vorsanchem
Mhojea ugddasant hanvem
Pixel kednanch oddunk nam
Rong kednanch marunk nam
…Jinn kednanch chokchokaili nam

Mhojea ghorachia vonnttink
Hanvem kaddleat rong, vorsan voros
Veg-veglle… kitlech…
Punn jinnek kaddcho kednanch disunk nam
Jinnuch zalia kalli… kalli…
Hanv kallem ghanstam…

Hanv hatant pixel gheun oddit asam
Kednam tori… ek tori
Rong dhorot kai mhonn



MADDACHEA CHUDDTTANT

Maddachea chuddttant
Avaz khollkhollta
Tantuntlean songitacho
Sur zhullzhullta

Rendrachea golleant
Jib boballta
Ontta-onttantlean
Git follfollta

Mullantlea tolleant
Bombaddo sollsollta
Nusteancho udkant
Nach porzollta

Amoriechie tengxier
Soimb mollmollta
Tachem-tichem milon
Jiv novo pormollta



DHIGI

Hanv bhonvtam…
Mhaka dhigi sodtam…

Tednam, tachi goribi
Mollba yedi
Vixal
Dollidri
Mhojea dolleant bhortali
Dolle churchurtale
Dolle pazhortale zhori zaun
Ani ek dis toch
Bagvololo
Mhojexim ailo adara khatir
Hanv mhakach visorlom
Taka dhigi zalom
To zalo ubo… nitt
Mhojea kallzachi kolli ful'li
Ani…
Oso fatt vollun portotalom
Sangum kitem
Ekar ek ube asle
Kitlech… vollimni
Mhoji dhigi sodtale

Hanv dhigi zait ravlom

Ek ekleak
Aiz
Hanv bagvolam
Mhaka dhigi nam
Khoim mellot?...
Hanv bhonvtam dhigi sodit



KORTOV'YA

Tunvem mhaka mhonnlem: tan laglia
Hanvem udok dilem
Tum atam jevonn magta
Bhuk laglia mhonnun?
Mag, magot rav
Hanv tuka ditam
Bad korchea hetun nhoi
Tem mhojem kortov'ya
'Taneloleank piyeunk diunchem
Bhukeloleank jevunk diunchem'
Hench mhojea dhormant asa

Kortov'ya ami pallchem asa
Dhorm ami zogcho asa
Dhorm monisponnacho



KHUXAL ZAYAT

Khuxal zayat, sontosbhorit zayat
Gayonam korat, gitam gayat
Ankvar Avoyk ballok zalam
Sonvsarant hem vismit ghoddlam

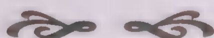
Devacho Put monis zala
Devdutamni Tak' kollit kela
Nokhetr udelam, mollob pettlam
Kon'xean kon'so prokas fankla

Belea vattek vatt mell'lia
Gorvam gottho bhagi kela
Deva ani mon'xa modlo
Doivik rosto ugto zala

Vorsan voros, novim Natalam
Novo Jezu novea zolmant
Ballok Devacho, Soddvonndar amcho
Gottho kela Tuk' amchea kallzant

Noman Tuka, yevkar Tuka
Amchea Raya, Ballka Jezu
Amchea ghorant, amchea kallzant
Amcho Tuk' zoizoikar aizu

Khuxal zaum-ia, khuxalkay vanttum-ia
Zagronnantlean Devak bhettum-ia
Natal monoum-ia, Natal jiyeum-ia
Ballka Jezucho axirvad gheum-ia



GUPIT

Tednam… tujea bhattantlea ponnsa rukhacho
Poddlolo ponnos kaddun khauncho
Kednam mhaka dislem nam
Ponnos piktale, ponnos zhoddtale
Konn khatale, konn vhortale
Kaim kustale
Punn ekkui goro khaunk
Kednam monant ailem nam
Torui tum mhonntalo
Hanv 'ponnos chor' mhonn
Mhojem ghor tujea bhattant aslear kitem zalem?
…hanv sonstalom

Atam... mhojea ghorachea durga bhitor
Roilolea ambea rukhak
Ekkui ambo uronam
Ekkui ambo zhoddlolo disonam
Mhaka ekkui ambo mellonam
Tujea ghorant mat ambeanr ambe
Ambea zhadd nastanam-i
Tuka 'ambeam chor' mhonnum?...
Te ambe giraik sodtat
Tuka ekkui giraik mellonam
Tum vikunkui pavonam
Tum khaunkui pavonam
Ambe kustat torui…

Ho tuzo ek ddav nhoi mum!
Hem gupit foddchi
Atam manddnni sodunk zai



KALLKHA, KALLKHA

Kallkha, kallkha
Sangchem ek aslem tuka
Jinnent mhojie oso tum
Portun portun yeum naka
Jinnent udetoli fantodd
Oxi paloum naka
Jinn mhoji kallkhi korum naka
Monak mhojea bogor-bogor
Tuje add utthoum naka

Kallkha, kallkha
Suryak hanga zollum-di
Ranantli ti kallkhi naka
Ponntti mhoji pettum-di
Rag mat dhorinaka
Mhaka uzvaddantuch jiyeum-di
Hanv hanvuch ravum-di
Tujem mhojem natem atam
Ontorantuch urum-di

Kallkha, kallkha
Hem polle fantem ful'lam
Mollbantlea surya-devan
Kallkha tujem bing foddlam
Mollbachi zhemp gheun
Mhojea pavla mull matient riglam
Kallzant ful fulun ailam
Mat tum modem poddot mhonn
Kalliz dhodd'dhodd bhiyelam



NOVEM VOROS

Novem voros yeta toxem ailem, vorsa vorsachem
Olonkar ghalun, voros sukhachem kai dukhkhachem?
Vosla oteachar, dhormvad, akantvad hie bhuim-er
Ek-ek ghoddi jiv mutthint gheun ravchem
Monisponnak laglia bhirant, koxem jiyeunchem?

Voros novem mhonnit, bexttem mathear gheunchem?
On'vollkhich zalam hanv, konnak poddlam konnachem
Rogtan bhorlia bhuim, sopnam vetat vhanvun
Oso hatak dium-ia hat, voros hem novench korchem
Sonvsarantlem jivit amchem sopon nhoi zaunchem



MHARGAY

Hem mhargayechem dor
Samkem pavlam gollea kodde
Gollo ondita
Hanv ghusmott'tam... foddfoddtam...

Aiz humen zoddlole poixe
Allvavele thembe zoxe
Hatantuch uronant
Faleank ani samballum koxe
Aizuch
Bail-bhurgeam tallear poddchem
Dhodd nam
Tanchea hatantlea ordea tattamni
Pottantle kavlle roddche thambonant

Ordem pott… ritem pott
Monantle anvdde gillot ravchem
Jinnentlea ful-zhaddanchim
Mullanch pokoll
Fulam fulchi dhoddgot nam
Hie mhargayekuch todd nam
Hi mhargay mhaka jiyeunk dinam
Vojem hem mhargayechem peltonam
Xellelolea kallzakuch bhav nam

Kitem korum? Koxem korum?
Chorum? Kai bhik magot firum?
Kai ritea pottar, ordea pottar
Mhargayentuch morum??



PORIKXA

Monis... monis... porikxa dita
Zolmachi ghoddi sakun, ghoddie ghoddient
Okherchi ghoddi meren, osoch…

Tereavelo thembo nhoi sthir
Mon'xachi sonvsar-jinn osthir
Sukh-dukh hio jinnechio bazu
Taka ghoddoitat, taka akaraitat
Pavla-pavlak… khinna-khinnak
Toso monis porikxa dita…

Sonvsarantli jinn zogtam zogtam
Monis sukha savlliechea sodak lagta
Vilasi jinnek dhoddpoddta
Konnak naddta, konnak moddta
Pottar konna poddum pãy
Zai dista tem mat zaich zai
Heach bhromant monis svotakuch ghoddoita…
Aple apunn jinn choloita
Toso monis porikxa dita…

Monis porikxa dita
Borem korit: pas;
Vaitt korit: napas;
Ani magir… nikal
Pas: sorg; napas: norok;
Nikal ho zhoddttiechea disacho
Nikal ononta jivitacho
Nimannie ghoddie uprant
Mon'xacho… mon'xak…



MOG

Achar vichar zull'le zoxe
Don jiv mell'le toxe
Kallzam gelim bhulun
Mog ailo kirlun

***

Voddilancho mog thir-othir
Mannkuleanchea mogant kitli apurbay
Cheddo-cheddum moga mukhar
Kortat aiz kaichekai

***

Moga doryant moga lharam
Ek don... sabar
Kitt ekuch ragachi
Mog korta kabar

***

Mog kudd'ddo mhonn
Konnem zai toso mog kelo
Punn hanv kudd'ddo mhonn
Mog mhoje thaun portolo



MONANTLIM CHINTNAM

Monantlim chintnam
Sollsollchim kagdacher
Utranchi vaf zaun
Rokchim porjecher

***

Monantlea chintnank
Boll nasta
Boll asunk
Tim vevharant haddchem asta

***

Monant chintchem hozar sabar
Borem khorem ruzvonna ghal
Borea zhaddachim borim follam
Hi khori chal

***

Monant chint, chint, chint…
Chintun zaxi piso
'Hanv ga saiba konn?' mhonnunk
Tukach fottoit harso



KOVI ANI TO

'Tachea' dolleantlem kuskutt
Kovin eka choilem
Ani tacher tannem
Kovon ek boroilem
Chhaplem toxem gailem
Sogllea lokam pavoilem

…magir…

'Tannem' kovi dolleant
Mott'tti patthi dekhli
Ani mhonnlem zagoitoleak
Zagounk bori sond yeun tenkli
'Tannem' hollu-u-uch kanam funkli
Lojen kovi bagli tokli



KHURSACHI VATT

Kallkhant Tuka dhorlo Jezu
Ani Pilata fuddeant vhelo
Mornna hukum' ghalun tannem
Tuk' lokam suvadin kelo… I

Toklier aslo kantteam-mukutt
Atam khuris toyar zalo
Khursa bhar khandar ghalun
Tuk' Kalvari vattek lailo… II

Dogdog ani koxtt sonxit
Zom'nir Tum xevttolo
Tokli apttun, ang dhopttun
Novean cholunk utthlo… III

Vatter avoyk bhettlo Tum
Tuk' ogeponnim dekhlo
Arpar topli torsad tika
Tichea atmeak ghavo poddlo… IV

Siren'kar Simanvak dhorlo konnem
Khuris tannem vhelo
Khursacho bhar atam
Thoddo tori unno zalo… V

Veronikan puslem tondd
Buzvonnecho hat dilo
Rupkar Tuzo chhapun diun
Mog tika farik kelo… VI

Amchea patkam bhar kedo
Tum bhara khala cheplo
Trann suttun, osokt zaun
Portun zom'nir poddlo… VII

Mhoje khatir roddum nakat
Roddtia bailank dilo ulo
Tumche ani bhurgeam pasot
Roddcho tankam sondex dilo… VIII

Jiv thokun, boll virun
Tum tisrie pavtt poddlo
Deva yevzonn xarti pavunk
Novean utthun chol'lo… IX

Ang-vostram kaddun Tujim
Vingllo Tuka kelo
Loz ani okmanamni
Raya Tum gorib zalo… X

Hatam-pãyank khille romboun
Khursar Tuka marlo
Ang foddun, rogtam vhanvun
Tum mhoje khatir roddlo… XI

Vollvoll'lo, Tum tollmoll'lo
Amche khatir teag kelo
Patkantli amkam suttka diunk
Khursar Tum melo… XII

Khursavelo kaddun Tuka
Avoy gopant ghalo
Kitem bhogot kallzak tichea
Deva khuxiek hoikar dilo… XIII

Sonvsarant Tum moronn melo
Fonddant Tuka ghalo
Soddvonndar Tum Dev-Put
Sorg amkam ugto kelo… XIV



UGTEA MOLLBANT...

Hanv uddtam voir voir ugtea mollbant
Mhaka futtleant pakhanr pakham
Tonddar ful'lam hanxem, tem ordkuttem
Mat dolleant hozar-hozar dukam

Gõychie bhuim-er veg-vegllim khotam
Amchi tambddi mati khotavlia
Dhortoriechem hodd'ddem chirun
Nisonttonachi zhor vhanvot suttlia

Nodre-nodrek vankddio-tikddio koinddio
Mon'xachem meklleponn onditat
Ostoriechea abruchem poddlam konnak!
Orran ani jhetan oteachari bhonvtat

Pavl martanch toptat kantte khol
Mhargayek, bhroxttacharak… futtleant xingam
Monisponn chepta duddvanchie savllie ponda
Him rajkarnnianchim ga patka bingam

19 Dezembr Gõychie mukti disa
Suttke bavtto voir mollbant choddta
Duxttanchia nodram bhitorlo rakes
Tantuntlean fulam zaun poddta

Hanv pakham fafddit mollbant firtam
Jinneche odruxtti khell khellot-khellot
Poddot! Morot! Pakham tuttcho bhõy
Mhaka meklleponnan jiyeunk mellot?

Ugtea mollbant sabar suknneam bhirim
Mon-mekllim bhonvtat, nachtat disa-disa
Suttka hi suttka, hich khori svotontrtay
Amchea vantteak azunui yeunchi asa



ITSA

Ek dis Devan mhaka vicharlem
'Hanv atam khoim ravum?'

Hanv yevzunk poddlom…

'Dev igorjent ravonam?...
Dev devllant ravonam?...
Dev moxidint ravonam?...

Dev-dhormachea nanvan dhormkol'liamni
… igorz moddun ghaloli
… devull addvem uddoilolem
… moxid zom'nir patllailoli
Tednanchean Dev axroy sodunk lagla kai?

Igorz, moxid, devull
Devak ravunk atam surokxit nant
Murtii foddtat, Dev-duddui chortat
Dev-gurunkui martat
Mon'xancherui havoll haddtat
Mon'xakuch zoim nam xanti
Thoim Devachem kitem!

Hanvem chint-chint-chintlem
Ani Devak sanglem
'Deva, Tum rav mhojea kallzant
Ghoddie ghoddie, dor khinna
Magir Tum-i khoxi
Hanvui khoxi…

Tuka ghevpachi
Tuje sangata ravpachi
Tuka bhogpachi
Itlea disanchi… vorsanchi
Hanv mhoji itsa bhagoin'

Devan mhonnlem
'Hanv tujeach kallzant adim aslom
Punn tunvench Mhaka kaddun
Dovorla khoim khoim
Tuka zai thoim
… atam tunch Mhaka sodunk bhonvta!
Hanga thoim'

'Dev mhojea kallzant kednam aslo?'
'Kallzantlo hanvem Taka kednam kaddlo?'
Hanv yevjit poddlam… azun



TEAG

Tunvem mhoje khatir kelole teag
Kosle nam kosle… kitlech
Azun hanv visrunk nam
Negarui vochunk nam
Te pavte korunk
Tum zanna
Mhaka atam mat'tui xok'ya nam

Te teag
Kallzar mhojea hanvem korantleat
Tujea nanvan hanvem mirounchem
Nanv tujem gazounchem
Itlench mhojean korunk zata
Ani tench hanv kortam
Punn
Tuje anne
Mhojem kalliz dukhoitat
Khontoitat
Mhaka bhogtat zall
Ani dolle lagtat roddunk
Kallzar boroilole te teag
Dukamni pusun vochot
Hachich mhaka atam bhirant laglia

Kitem korum?



PAVS ORDKUTTO

Pavsachea disamni sogllem olem olem zata
Dhortoriek nhann diun pavs tonnam ruzoita
Soimbachem rup novem korchem tacheant asta
Hanv pavsant bhiztam mhonn konn tuka sangta?

Panvllio-panvllio piripiri monam khubllaita
Pavs asta pavs nasta, to lipcheleamni khelloita
Khoinche khoim nhido kaddun kall boro soboita
Pavsantlim festam-porbo sukear kiteak uddoita?

Pavs ho ordkutto satkea-vorim kuttit kuttit yeta
Goddgoddantlem zogul dhovea kupant lipta
Kupam pondcho sukla pavs mollob nillench dista
Xeta-xetamni pavsa vinnem udok khoim bhorta?

Sotri paloun ravlom torii mathem sukench urta
Ordkuttea pavsa ponda gim' azun tapta
Vadoll nam tufan nam, kallzant kolkol nasta
Thonddi, zor yeuncho bhar avoyk khoim asta?

Bebeam gollo ogi ogi pavsa hunvar sodta
Dongra voili vosti kitli pavsuch tankam rakhta
Bãyo, nhõyo, vhall, tollim, ugddem-nagddem dista
Ghosghoxeanchea pavsa kiteak faleam disak ravta?

Pavs asum, pavs nasum mat yad go tuji yeta
Sotri, kapot gheun tum rokddench mukhar ravta
Moga-pavsa hunvar ghalun mhaka purai bhizoita
Novea tezan tunch go magir jinnem amchem fuloita



JAIRAT

Jairat…
Dipkaita… bhuloita…
Zanntteank toxench nenntteank
Bhurgeankui huskaita

Jairat…
Sangta… dakhoita…
Vhoddponnam porgottun
Aplie vatten apoita

Jairat…
Rongoita… nettoita…
Bhitorle-bhitor
Bhopke foddun pokraita

Jairat…
Nhesta… nhesoita…
Angleanchim sutam kaddun
Vingllim korun uddoita

Jairat…
Fuslaita… sopneita…
Nhidentlea sopnantlim
Kochch korun zagoita

Jairat…
Fuloita … dholoita…
Ful'lolo fugo magir
Fuss korun jiroita

Jairat…
Zulloita… khelloita…
Konko dakhoit
Aplem sadoun uddoita



MHAKA OXENCH KORCHEM PODDLEM

Tujie ritie ritie nodrent, nam-kolltam
Sopon mhojem bhorsolem
Hodd'ddeantlem kalliz mhojem
Tednam thaun tujench zalem...
Sangtam, anga-angant moga lhar futtlem
Ani rup tujem kallzar korantlem
Punn, tum mhaka mell'lem nam mhonn
Mhaka oxench korchem poddlem

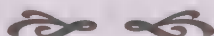
Ondum xim-achea disamni
Mhojem ang borench kuddkuddlem
Ubek tuje axelom hanv
Tum mhaka zai aslem
Hanv dhoddpoddlom, foddfoddlom
Punn asnnem tujem naslem
Tum mhaka sampoddlem nam mhonn
Mhaka oxench korchem poddlem

Surya koddchean kirnnam maglim
Chondrachem chan'nem oddlem
Kednam nokhetrancho zhogzhog ghetlo
Kednam kazuleanchem bhirem haddlem
Uzvaddachi moxal gheun
Pavlan pavl zhoroilem
Tum mhaka gavlem nam mhonn
Mhaka oxench korchem poddlem

Mogrie fulam poxeant dhorlim
Hatant tambddem gulab-ful ghetlem
Kainch upeg zalo nam
Pavl apttolem dhopttolem
Kalliz koddot, sopnam zhoddot
Pixem mon uddot urlem
Tum mhaka bhettlem nam mhonn
Mhaka oxench korchem poddlem

Dolleant rati ordio ordio
Sukha fantem uddun gelem
Mhaka futtlim kuvaddim
Khoim mhonn go tum gelem?
Dolleanchi bhas dolleankuch kollta
Mhojea dolleam patem roddoilem
Tum mhaka dislem nam mhonn
Mhaka oxench korchem poddlem

Mhaka oxench korchem poddlem
Tum mhaka nakach zalem
Kalliz samkench pillun kaddlem
Ani pavl mhojem bodol'lem
Nanv tujem mokhun marun
Hanvem atam dusrem zoddlem
Hoi, tum mhaka mell'lem nam mhonn
Mhaka oxench korchem poddlem



GORBH

Gorbh dhorla…
Kusveachea dhoniak
Mott'tto prosn poddla
Gorbh huskela

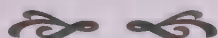
Ankvariank gorbh naka
Gorbhant 'cheddo kai cheddum?' mhonnpia
Kazariank cheddum naka
Konnak dislia 'Laddli Lokxmi'
Torui bhenkddaita faicho bhõy
Zai astanam-i gorbh naka

Aichi bhirant konnak disonam
Khun kitem, pap kitem
Gorbh roddta monem roddnnem
Tem konnacheach kanant pavonam
Gorbh humkollta 'hoi vo nam'-chie chovkottent
'Hoi' mhonnlear taka moronn nam
'Nam' mhonnlear taka jivit nam
Gorbh tollpeta polleunk uzvaddachem fantem
Mat gorbhachea mathear ghunvta
Bhirankull mornnachem dantem

Aicho gorbh zait faleam amdar vo montri
Vo zait soinik, zuviz, dotor…
Gorbh to gorbh
Tachi konnak nam vollokh
Mar taka, mar taka… zai toso kator
Hi rit mon'xachi gorbhacho xrap gheta

Ani oddta apleacheruch kallokh
Gorbh asa vatt tellot hoikarachi

Taka zolmunk zai
Taka jiyeunk zai
Sonvsarachi goddsann chakunk zai
Tacho hokk taka mellot kai?



SAIBA...

Saiba...
Hanv nisortam khinna khinnak
Tujie nodre modem
Mhaka matso urunk zai
Poddtam poddtam utthun
Tujea hatak dhorun
Mhaka cholot ravunk zai

Saiba...
Hanv thoktam mhojea pavlant
Tujie savllie khala
Mhaka matso bosunk zai
Khorxetolea kallzak mhojea
Moga uben Tujea
Thakay il'li diunk zai

Saiba...
Hanv bavtam bhitorle-bhitor
Tujie sasaye ponda
Mhaka matso ravunk zai
Suktolea angant kuddint
Tujie doye olsannint
Jinnek jivsann haddunk zai

Saiba...
Hanv mortam mhojeach patkak
Tujea Paska bhitor
Mhaka matso dovrunk zai

Jinn mhoji Tuj' jinnek lavun
Faleancho dixttavo gheun
Sodim mhaka jiyeunk zai

Saiba...
Hanv khell'lam, hoi khotte khell
Tujea khursa mullant
Mhaka poilim roddunk zai
Mhozoch mog korcho soddun
Pelea mogak zoddun haddun
Sasnnik zoit sodunk zai



MON'XAM MODLE MONIS TUMI

Amche yadnik, tumi amche yadnik
Khuxal kallzan tumkam solam' kortat
Gonvlliam Disa tumche khatir
Dev-Bapak ami argam ditat

Mon'xam modle monis tumi
Dev-Bapan tumkam vinchun kaddle
Jezuchem kar'ya vhorunk fuddem
Doivik vavrak tumkam nivoddle

Aite zale tumi Deva nanvan
Deva asnnem mon'xank diunk
Sogllem soddun, Devak zoddun
Bore Gonvlli zaun xelliank rakhunk

Deva Utor vanttun amkam
Ekach hinddant oddun haddtat
Misa Bhettent Unddea-Soreant
Atmik jevnnak toyar kortat

Mon'xan bhavarthant jivit jiyeunk
Tumchi khuxi disa disa
Sasnnik jinnek taronnik vatt
Tumcheantlean ami zoddchi asa

Zollchem tumi zaun zollti vat
Teagi vavrak noman amchem
Tumche khatir ubarun kallzam
Zoddun hat hem magnnem amchem



MAHATMA GANDHI: XANTICHEM OSTR

Don Otubr dis aicho, dis ho itihasik molacho
Bharot Matek zolmololo aiz, monis ek mhan
Bharot desachie sevek, saman'ya lokanchea hokkank
Jivit tannem zhoroilem; sorv aplem kelem dan

Bhurgeponnant to konnak 'Monu', 'Mohan', 'Koba'
Sot'ya ani ohinsa him totvam gheun jiyelo
Mitthachea kora add tacho Sotyagroh kedo!
Xikxok, provochon'kar vicharvont to, 'Mahatma' zalo

Desa khatir apli vilaxi jinn soddli kiteak tannem?
Sadeponn, khalteponn, hem jinnem tachem koslem?
Desantli goribi tannem polleli, tich tannem apnnaili
Nheschem fokot valo, sotyachem jinnem tachem zalem

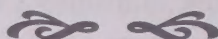
Keloli chuk portun keli nam, oneayak tokli bagoili nam
Sotyacho marg cholunk tannem amkam dakhoilo
Porki raj sompounk, amcho des amkam zoddunk
Porkie gulamintli desak suttka diunk vavurlo

Ohinsechem xostr gheun, Brittixancher manddlem zhuz
Dusmanacho ixtt zaun, zhogoddpacho haves vhoddlo
Bharotak suttka zoddli, amkam svotontr kelim
Punn xanti khatir zhuztolo, toch gulliek bolli poddlo

Aiz fottvak tachea fulam-har ghalunuch cholchem nam
Aiz bhaxonnanch diunchem ani aikuchem amkam naka
Korchi ami pavla-pavlak Gandhijili 'Gandhigiri'
Gandhi zaunuch jiyeunchem asa aichean tuka mhaka

Jivit tachem xikchem ami, apnnaunchem ami
Sot'ya ani ohinsa tachim aiz ut'tejon amkam zaum
Dhormam modlo ekvott vaddunk, dves naka mog zai
Sonvsar xantik axela, amich xantichi aiz kitt zaum

Boro somaz ghoddounk amkam Gandhijichem jivit zai
'Raxttracho Bapuy' to, taka man naka, mon'xant xanti zai
Aichea disa Gandhijik solam' amcho, solam' amcho
Atam neay-nitik zhuzchem ami, amkam monisponn zai



Menino Almeida



- 17 vorsanchie pirayer thaun borovpak survat korun, Romi toxench Devnagri lipintlia veg-vegllia mhoinalliancher, nemalliancher ani disalliancher Kovita, Kotha, Lekh uzvadda aileat ani yetat.
- 9vem ani 12vem Yuva Sahit'ya Sommelonam toxench 3rem Konknni (Romi Lipi) Sahitya ani Sonvskruti Sommelon hantunt kovita sador keliat.
- Kovita toxinch nattkulim Akaxvanni Ponnji velean sador keliant, toxench Ek-Anki Nattkulim machier sador keliant.
- Kerala-chean prokaxit zatolea 'Divine Voice' hea Konknni masika khatir onnkarpachem-i kam' kelam.
- Fatorda Ruzai Saibinnichie Firgojechea 'Munne' hea firgozpotracho Sompadpi Monddoll-acho vangddi asa, toxench tacher borovpui korta.
- Queeny Productions and Publications-an uzvaddailolea 'Kotha Shrungar' pustokant kothecho ani 'Kovita Sugandh' pustokant kovitecho aspav zala.
- Konknni Bhasha Mandal-an halinch uzvaddailolea 'Panch Doskam Konknni Kovitechim' hea pustokant kovitancho aspav zala.
- Kovitank, kothank inamam-i favo zaliant.
- 2007 vorsa 'KOVON'ZALL' hem Kovitanchem Pustok Devnagrintlean prokaxit zalam.
- 2011 vorsa 'Bandpas' hem Kothanchem Pustok Romintlean uzvadda ailam.

-Marrish Prokaxon